

不可按着外貌待人

Must Not Show Favoritism

雅各书/James 2:1-13

1. 什么是‘按着外貌待人’？ (vv. 1-3)

What Is Favoritism?

A. 圣经中的‘按着外貌待人’(v. 1)

Favoritism in the Bible

不可按着外貌待人。 *Brothers ... must not show **favoritism**.*

-- 雅各书/James 2:1

审判的时候，不可看人的外貌。 听讼不可分贵贱

*Do not **show partiality** in judging; hear both small and great alike.*

-- 申命记/Deuteronomy 1:17

1. 什么是‘按着外貌待人’？ (vv. 1-3)

What Is Favoritism?

B. 一个典型例子：优待富人、轻慢穷人 (vv. 2-3)

A Case-Study: Favor the Rich & Slight the Poor

你们就重看那穿华美衣服的人，说：“请坐在这好位上”，又对那穷人说：“你站在那里”，或“坐在我脚凳下边”。

*If you **show special attention** to the man wearing fine clothes and say, “Here’s a good seat for you,” but say to the poor man, “You stand there” or “Sit on the floor by my feet,”*

-- 雅各书/James 2:2-3

2. 按着外貌待人的四宗罪 (vv. 1-12)

Four Sins of Favoritism

A. 按着外貌待人不能与真信心兼容 (v. 1)

Favoritism Not Compatible with True Faith

你们信奉我们荣耀的主耶稣基督，便不可按着外貌待人。

*believers in our glorious Lord Jesus Christ **must not** show favoritism.*

-- 雅各书/James 2:1

2. 按着外貌待人的四宗罪 (vv. 1-12)

Four Sins of Favoritism

B. 按着外貌待人是邪恶的 (v. 4)

Favoritism Is Evil

这岂不是你们偏心待人，用恶意断定人吗？

have you not discriminated among yourselves and become judges with evil thoughts?

-- 雅各书/James 2:4

2. 按着外貌待人的四宗罪 (vv. 1-12)

Four Sins of Favoritism

C. 按着外貌待人违背神的拣选 (vv. 5-7)

Favoritism Contradicts against God's Selection

神岂不是拣选了世上的贫穷人，叫他们在信上富足，并承受他所应许给那些爱他之人的国吗？

Has not God chosen those who are poor in the eyes of the world to be rich in faith and to inherit the kingdom he promised those who love him?

-- 雅各书/James 2:5-7

2. 按着外貌待人的四宗罪 (vv. 1-12)

Four Sins of Favoritism

D. 按着外貌待人违背律法 (vv. 8-12)

Favoritism Violates the Law

但你们若按外貌待人，便是犯罪，被律法定为犯法的。

But if you show favoritism, you sin and are convicted by the law as lawbreakers.

-- 彼前/1 Peter 2:1

3. 按着外貌待人的解药：怜悯之心 (v. 13)

Antidote of Favoritism: Mercy

A. 无怜悯的人将会面对无怜悯的审判 (v. 13a)

The Merciless will Receive Merciless Judgment

因为那不怜悯人的，也要受无怜悯的审判。

because judgment without mercy will be shown to anyone who has not been merciful.

-- 雅各书/James 2:13a

3. 按着外貌待人的解药：怜悯之心 (v. 13)

Antidote of Favoritism: Mercy

B. 怜悯向审判夸胜 (v. 13b)

Mercy Triumphs over Judgment

怜悯原是向审判夸胜。

Mercy triumphs over judgment.

-- 雅各书/James 2:13b

信息反思 (Reflections)

- 1. 哪些因素比较容易成为我偏待人的原因：金钱、地位、外表、口才、能力、学位、头衔等等？

What elements will trap me into favoritism, such as money, social status, appearance, ability, education, title, etc.

- 2. 在生活中(教会、家庭、公司), 我有哪些偏待人的表现？我是否愿意悔改？

What attitudes/behaviors of favoritism I have shown in my life, e.g., the church, family, the company. Am I willing to repent?

- 3. 我要如何培养偏待人的解毒剂：怜悯之心，特别是对穷人、地位较低的人？

How can I cultivate the antidote of favoritism—mercy, especially mercy towards the poor and the low-status?